

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

**Workshop und Studienfahrt
 zum Thema Daseinsvorsorge
 am 22. und 23. Juni 2022 im Raum Bautzen**

**Warsztaty i wizyta studyjna
 nt. obszaru działań „Dostęp do dóbr i usług”
 w dniach 22-23 czerwca 2022 r. w rejonie Bautzen (Budziszyn)**

Verantwortlich / odpowiedzialny w imieniu organizatora: Nicole Zimmer Tel. +49 (0)173 8979419
 Simultan-Dolmetscher/ tłumaczenie symultaniczne (DE-PL-DE): Grzegorz Załoga

Workshop am 22. Juni 2022/ Warsztaty w dniu 22 czerwca 2022 r.

Änderungen im Ablauf vorbehalten / Z zastrzeżeniem krótkoterminowych zmian w programie

22. Juni 2022 / 22 czerwca 2022 r.	
10.00 - 10.30	Individuelle Anreise/ <i>indywidualny przyjazd uczestników</i> Veranstaltungsort: / <i>Miejsce wydarzenia:</i> <i>Bildungsgut Schmochtitz St. Benno</i> <i>Schmochtitz 1</i> <i>02625 Bautzen</i>
10.30	Begrüßung und Einführung in das Projekt TransGredio/ Powitanie i wprowadzenie do projektu TransGredio Nicole Zimmer, Projektkoordinatorin/ <i>Koordynator projektu</i> Sächsisches Staatsministerium für Regionalentwicklung/ <i>Saksońskie Ministerstwo Rozwoju Regionalnego</i>
10.45	Vorstellung der Ergebnisse „Planungslabor Raumbilder Lausitz 2050” / Prezentacja wyników Laboratorium Planistycznego Wizje Przestrzenne Łużyce 2050 Jessica Theuner, Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung (IÖR) Interdisziplinäres Zentrum für transformativen Stadtumbau (IZS) Instytut ekologicznego rozwoju przestrzennego im. Leibniza Interdyscyplinarne Centrum Transformacyjnej Rewitalizacji Miast (IZS)

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

11.15	<p>Öffentliche Daseinsvorsorge in der Wojewodschaft Niederschlesien – räumliche Unterschiede und Herausforderungen / Dostępność do usług publicznych w województwie dolnośląskim - zróżnicowania przestrzenne i wyzwania</p> <p><i>dr Wojciech Maleszka, Instytutu Rozwoju Terytorialnego / Institut für Territoriale Entwicklung</i></p>
11.45	Diskussion/ dyskusja
12.00	Mittagsimbiss/ lunch
12.45	<p>Strukturwandel - Herausforderungen im Bereich der Daseinsvorsorge / Restrukturyzacja powęglowa - wyzwania w dziedzinie dostępu do dóbr i usług:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ÖPNV / publiczny transport zbiorowy • Gesundheit / ochrona zdrowia • Trinkwasserversorgung / zaopatrzenie w wodę <p><i>Annett Schlotte, Multiprojektmanagerin / multi project manager</i> <i>Sächsische Agentur für Strukturentwicklung / Saksońska Agencja Rozwoju Strukturalnego</i></p>
13.15	<p>Regionales Entwicklungskonzept des Oberzentralen Städteverbundes Bautzen – Görlitz – Hoyerswerda / Regionalna Strategia Rozwoju Ośrodkowego Zespołu Miast Bautzen-Görlitz-Hoyerswerda</p> <p><i>Markus Gießler, Amtsleiter, Amt für Wirtschaft, Kultur, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der Stadt Bautzen / Dyrektor Wydziału Gospodarki, Kultury, Prasy i Public Relations</i> <i>Urząd Miasta Bautzen</i></p>
13.45	Diskussion/ dyskusja
14.00	Kaffeepause / przerwa na kawę
14.30	<p>Breitbandausbau - ein Baustein zur Sicherung der Daseinsvorsorge im Landkreis Bautzen / Rozbudowa sieci szerokopasmowej - element dostępności do usług bytowych w Powiecie Bautzen</p> <p><i>Jens Frühauf, Amtsleiter, Kreisentwicklungsamt Landkreis Bautzen</i> <i>Dyrektor Wydziału Rozwoju Powiatu Bautzen</i></p>



Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

15.00	Diskussion/ <i>dyskusja</i>
15.25	Zusammenfassung / <i>Podsumowanie</i>
15.30	Individuelle Fahrt ins Hotel / <i>indywidualny przejazd do hotelu</i>
18.00	Gemeinsamer Gang ab Hotel zum Restaurant <i>Wspólne przejście z hotelu do restauracji</i>
18.30 -21.00	Gemeinsames Abendessen/ <i>wspólna kolacja</i>

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

Studienfahrt am 23. Juni 2022
Wizyta studyjna w dniu 23 czerwca 2022 r.

Änderungen vorbehalten /Z zastrzeżeniem krótkoterminowych zmian w programie:

23. Juni 2022 / 23 czerwca 2022 r.	
bis / do godz. 8.30	Check-out/ <i>Wymeldowanie z hotelu</i>
8.45	Abfahrt in Bautzen, ab Hotel / <i>odjazd sprzed hotelu w Bautzen</i> Fahrt mit dem Bus nach Hoyerswerda / <i>przejazd autobusem do Hoyerswerdy</i> Bürgerzentrum Braugasse 1 02977 Hoyerswerda
9.45	Ankunft in Hoyerswerda / <i>przyjazd do Hoyerswerdy</i>
10.00	Wandel in Hoyerswerda – #WHY #WHY - Przemiany Hoyerswerdy Gespräch mit Vertretern der Stabsstelle Strukturwandel und Wirtschaftsförderung der Stadt Hoyerswerda / <i>Dyskusja z przedstawicielami Sztabu ds. Restrukturyzacji i Wspierania Gospodarki Miasta Hoyerswerda</i>
11.45	Weiterfahrt nach Spremberg / <i>przejazd do Sprembergu</i> SWAZ – Spremberger Wasser- und Abwasserzweckverband Heinrichstraße 9 03130 Spremberg
12.15	Mittagsimbiss/ <i>lunch</i>
13.00	Trinkwasserverbund Lausitzer Revier / Zaopatrzenie w wodę na Łużycach Torsten Pfuhl, Vorstand - Energie und Wasserversorgung AG <i>członek zarządu Energie und Wasserversorgung AG</i>



Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

anschl. / następnie	Besichtigung des Wasserwerkes Schwarze Pumpe der LEAG (tbc) / <i>Zwiedzanie zakładów uzdatniania wody Schwarze Pumpe spółki LEAG (tbc)</i>
15.00	Rückfahrt nach Bautzen zum Hotel / <i>przejazd do hotelu w Bautzen</i>
16.00	Ankunft in Bautzen am Hotel– Ende / <i>powrót do hotelu w Bautzen - zakończenie wyjazdu</i>